



España Cerca

BOLETÍN INFORMATIVO TRIMESTRAL DE LA SECCIÓN DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL DE LA EMBAJADA DE ESPAÑA EN CANADÁ

Queridos lectores, este número se abre con una reseña de la reciente visita del director general de Migraciones a Toronto y Montreal, durante la cual impuso unas merecidas medallas de Honor de la Emigración, categoría oro, al Instituto Español de Montreal y a la Escuela Complementaria Española de Toronto; y les informamos sobre una nueva convocatoria de subvenciones dirigidas a favorecer la integración de los jóvenes españoles residentes en el extranjero. Como habitualmente, hallarán en este número noticias de nuestra Sección, de la Agregaduría de Educación, del Aula Cervantes en Calgary, del CRE de Montreal y de asociaciones y centros españoles en Canadá (¡felicidades al Centro Social Español de Montreal por el 40 aniversario de la inauguración de su sede!). Asimismo, les ponemos al día de algunas novedades en materia sociolaboral y de pensiones, con especial atención a la reforma de éstas actualmente en tramitación parlamentaria. Cerramos edición con un artículo sobre Dionisio (tesorero que fue del Centro Social Español) y Carmen, un matrimonio que llegó a Canadá en 1957 con la "Operación Bisoite". Confiamos en que este número sea de interés y les deseamos una muy feliz Navidad y todo lo mejor para 2014.

VISITA DEL DIRECTOR GENERAL DE MIGRACIONES A CANADÁ

Como anunciábamos en nuestro número anterior, el director general de Migraciones, **Aurelio Miras Portugal**, visitó Canadá del 12 al 14 de septiembre. A continuación les contamos brevemente sus actividades durante su periplo canadiense.

TORONTO, 12 DE SEPTIEMBRE

En la reunión en el Consulado con empresarios españoles, acompañaron al director general el cónsul general, **Francisco Pascual de la Parte**, la consejera económica y comercial en esa ciudad, **María Gorriti** y el jefe de sección de Empleo y Seguridad Social, **José Antonio Miguel**. Asistieron representantes en Canadá de diversas empresas españolas, que expusieron su situación, necesidades y demandas. Se constató la necesidad de que los trabajadores españoles que quieran venir a Canadá lo hagan con los papeles en regla y con conocimientos suficientes de al menos uno de los idiomas oficiales en Canadá. El director general de Migraciones informó, entre otras cosas, de la convocatoria para 2013 de subvenciones del Programa de Jóvenes de su Dirección General, cuya finalidad es apoyar económicamente la realización en el exterior de actividades para favorecer la integración social y laboral de los jóvenes españoles en el extranjero (ver más adelante). Al encuentro posterior en el Club Hispano con asociaciones españolas de Toronto asistieron la presidenta del Club Hispano, **M^a Dolores González Bastida**; el presidente de la Escuela Complementaria de Toronto, **Leonardo González Feijoo**; el presidente del Casal Català, **Josep Lluís Pérez de Arce**; y el de la Asociación Hispano-canadiense de Kitchener-Waterloo, **Luis Vicente Sanz Solé** (en la foto, el director con los 4 presidentes y el cónsul general de España en Toronto). Las asociaciones informaron de las múltiples actividades que realizan: el Casal, para favorecer el encuentro con y la promoción de la lengua y cultura catalanas; el Club Hispano y la Asociación de Kitchener-Waterloo, a favor de la integración de los españoles allí residentes y de la difusión de la cultura española; la Escuela Complementaria, enseñando a los niños la lengua y la cultura españolas.



Tras ese encuentro, tuvo lugar en el mismo Club Hispano una reunión con ciudadanos españoles en Toronto en la que se entregó la Medalla de Honor de la Emigración, categoría oro, a la Escuela Complementaria. En esta reunión acompañaron al director el cónsul general de España en Toronto; el asesor de la Agregaduría de Educación, **David González Vera** y el jefe de la Sección de Empleo y Seguridad Social. El director general agradeció al público presente su asistencia y resaltó el mérito de la altruista labor realizada durante décadas por Escuela Complementaria, materializando el deseo de muchos padres de que sus hijos conserven sus raíces lingüísticas y culturales españolas.

MONTREAL, 13 Y 14 DE SEPTIEMBRE

En la mañana del viernes 13, Aurelio Miras se reunió en el Consulado con responsables de diversas empresas españolas (ver foto) para conocer de primera mano su realidad, necesidades y demandas. Por la tarde, se encontró con el Consejo de Residentes Españoles, encabezado por su presidenta y consejera por Canadá en el Consejo General de la Ciudadanía Española en el Exterior (CGCEE), **María Jesús Vázquez** (en la foto más abajo, acompañada de dos de sus vocales –**Julia Blanco** y **Simón García**–, del director general, del cónsul y del jefe de la Sección de Empleo y Seguridad Social), que le puso al día de la actualidad del CRE y de los motivos más importantes de interés y preocupación de nuestros compatriotas residentes en



Montreal, como el no mutuo reconocimiento del carné de conducir entre España y Canadá; la situación de algunos españoles residentes en Canadá (beneficiarios de asegurados y trabajadores por cuenta ajena que cuentan con derecho al limitado reembolso de gastos sanitarios en el extranjero que ofrece la sanidad canadiense) que se desplazan temporalmente a España, que no pueden acceder a la asistencia sanitaria pública en nuestro país; el voto rogado; y lo costoso (en tiempo y dinero) que es para los residentes al oeste de Toronto tener que desplazarse a esta ciudad para renovar sus pasaportes o realizar otros trámites consulares en persona. El día terminó con una cena de trabajo con la junta directiva del Centro Gallego, a invitación de su presidente, **Eduardo Pereira**.

El sábado 14 a primera hora, el director general tuvo ocasión de contemplar en vivo la gran labor que, en la enseñanza de la lengua y cultura españolas, lleva décadas realizando el Instituto Español de Montreal, al que Aurelio Miras hizo entrega asimismo de una merecida Medalla de Honor de la Emigración, categoría oro. Durante su visita al IEM, tuvo oportunidad de departir con la administradora de éste, **Mónica Verdeja**, y con la junta de padres de la escuela, encabezada por su presidenta, **Belén Pérez** (en la foto, estas dos últimas con el director general), así como con padres, alumnos y profesores, incluida la docente del ALCE que el IEM alberga, **Rosana Mateos**. Mónica Verdeja informó del arduo y altruista trabajo que deben llevar a cabo la APA y la dirección del IEM para que este siga adelante: Al reducirse la subvención que reciben se han visto obligados a reducir gastos, aunque con mucho esfuerzo, salen adelante, y este curso darán clase a 170 niños.



Aurelio Miras acompañado por, de izda. a dcha., María Jesús Vázquez, Isabel Pamplona y Javier Dago.

Desde el IEM, el director visitó el Club Español de Montreal, acogido por su presidenta en funciones, **Isabel Pamplona**. Posteriormente, fue recibido en el Centro Social Español por su secretaria, **Florinda Martín**, ante la ausencia de la presidenta, **Consuelo Rodríguez**, y allí se reunió con representantes de las asociaciones españolas en Montreal, que le pusieron al día de su situación y de las muchas actividades que llevan a cabo; además de Florinda Martín, estuvieron presentes **Carlos Tomás Capella**, presidente de la Penya Barcelonista de Montreal, miembro de la directiva del Centro Gallego, e integrante del Casal Català de Quebec; **Alejandro Gallardo**, de la Asociación de Jóvenes de Montreal (AJEM); **Mónica Verdeja** y **María Jesús Vázquez**, en su calidad de presidenta de la Asociación de Mujeres Españolas Emigrantes de Canadá y del grupo de Teatro “Sol y Sombra”. Se habló entre otras cosas de la necesidad de que asociaciones y centros se coordinen y unan fuerzas, y de intentar atraer a los españoles que están llegando ahora a Montreal para que el asociacionismo español en esta ciudad cobre nuevas energías. La AJEM informó de que un grupo de jóvenes sigue intentando revitalizar la asociación y espera convocar próximamente una asamblea para elegir una nueva directiva.

El director mantuvo inmediatamente después un muy interesante encuentro en ese mismo Centro con españoles residentes en Montreal, que se centró sobre todo en la situación de los jóvenes españoles que allí residen: el director hizo referencia a la convocatoria para 2013 de subvenciones del Programa de Jóvenes ya aludida, que podría beneficiar a jóvenes españoles que residan en Montreal.

Aurelio Miras estuvo acompañado durante su visita a Montreal por el cónsul general de España en Montreal, **Javier Dago**, y por el jefe de Sección de Empleo y Seguridad Social, **José Antonio Miguel**. La presidenta del CRE y consejera por Canadá en el CGCEE, **María Jesús Vázquez**, le acompañó asimismo durante todos los actos del día 14, y el agregado de Educación de la Embajada, **Adolfo Navarro**, estuvo presente durante la visita al IEM.

AYUDAS DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE MIGRACIONES 2013

Además de las convocatorias, publicadas meses atrás, de ayudas bajo los programas de Asociaciones, Mayores y dependientes, Proyectos e Investigación, Centros, y Comunicación, la *Orden ESS/1650/2013, de 12 de septiembre (BOE del 14)*, estableció las bases reguladoras y convocó para 2013 subvenciones destinadas al **Programa de Jóvenes** de la Dirección General de Migraciones para la realización en el exterior de las siguientes actividades:

- Actuaciones para la integración social y laboral de los jóvenes, entre ellas, las de información, orientación profesional y asesoramiento en el exterior sobre empleo y emprendimiento.
- Programas de formación, especialización profesional y de emprendimiento, que permitan la incorporación al mercado laboral del país de residencia.
- Programas de perfeccionamiento de lengua extranjera en el país de residencia.
- Programas que faciliten el retorno, así como la participación en proyectos emprendedores en España.

Las actividades que se subvencionen tendrán como destinatarios finales a jóvenes españoles, menores de 35 años, que acrediten un periodo de residencia en el exterior de al menos un mes en el momento de publicarse la convocatoria. El requisito de residencia previa no será necesario para las acciones de información, orientación profesional y asesoramiento en el exterior sobre empleo y emprendimiento. En todo caso, los beneficiarios finales deberán estar inscritos en el Registro de Matrícula Consular correspondiente en el momento de inicio de la actividad. Pueden ser beneficiarias de estas ayudas las empresas y entidades sin fin de lucro, radicadas en el exterior y en España, que tengan entre sus fines la realización de las actividades objeto del programa y que reúnan los requisitos establecidos en las bases reguladoras.

NOTICIAS DE LA SECCIÓN DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL

NUEVA VISITA DE UNA PROVINCIA CANADIENSE PARA INFORMAR Y RECLUTAR TRABAJADORES

La Embajada de Canadá en Francia y el Gobierno de la provincia canadiense de **New Brunswick** ofrecieron en Madrid, el lunes 25 de noviembre, dos sesiones informativas sobre posibilidades de trabajo temporal y permanente en Canadá y en la provincia de New Brunswick en particular. Estuvieron dirigidas a personas con interés en trabajar en Canadá, y en su caso en New Brunswick, que dominasen el francés y tuviesen buenos conocimientos de inglés y que se encuadrasen en uno de estos grupos: Trabajadores con experiencia como profesionales, técnicos, u obreros especializados; jóvenes de 18 a 35 años; personas con un proyecto como emprendedores a desarrollar en Canadá. Las sesiones se desarrollaron en francés y los correspondientes turnos de preguntas en inglés y francés. Durante ese mismo día 25 y durante el día siguiente, dos reclutadores de New Brunswick realizaron entrevistas en Madrid a candidatos previamente seleccionados para diversas ofertas de empleo en esa provincia canadiense: camioneros, empleados de call center y de atención a usuarios, montadores de puertas y ventanas, y responsable de carnicería y pescadería. Todas estas actividades se desarrollaron en el Centro de Formación Santamarca del Servicio Público de Empleo español (SEPE).

RESULTADOS DE LA MISIÓN DE RECLUTAMIENTO DE MANITOBA EN MADRID



Por otro lado, los servicios de inmigración de la provincia de Manitoba han informado de que, como resultado de la visita de su misión de reclutamiento a Madrid en los primeros días de junio de este año, 59 trabajadores españoles y sus familias (número que aún puede ser mayor) fueron invitados a solicitar la residencia permanente en Canadá al amparo de su Programa de Nominados provinciales.

Los servicios de inmigración de esa provincia habían recibido alrededor de 500 “expresiones de interés” de ciudadanos españoles deseosos de emigrar a Manitoba; durante los tres días que permaneció la misión en Madrid, los funcionarios de Manitoba entrevistaron a 127 personas, y los tres empleadores que les acompañaron, a 45. Por el Club español de Winnipeg sabemos que algunas de las familias seleccionadas están ya llegando a la capital de Manitoba: les deseamos la mejor de las suertes y nos ponemos a su disposición para aquello en lo que les podamos ser de utilidad.

OFERTAS DE EMPLEO EN CANADÁ EN LA WEB DEL SEPE

Les recordamos que las empresas canadienses que quieran buscar en España los trabajadores que no puedan encontrar en Canadá pueden publicar y gestionar sus ofertas de empleo de manera muy sencilla y gratuitamente en la web del SEPE “[Punto de Encuentro de Empleo](#)”. El SEPE puede, además, facilitarles las instalaciones que necesiten si deciden desplazarse a Madrid para realizar entrevistas a candidatos previamente seleccionados, y ayudarles con esa preselección de candidatos en determinados casos. Para más información, por favor, entren en contacto con nuestra Sección.

NOTICIAS DE LA OFICINA CONSULAR Y CULTURAL EN OTTAWA



La web www.spainculture.ca informa, entre otras cosas, de la exposición “Entre/Between” de **Antoni Muntadas** (Barcelona 1942) en la Vancouver Art Gallery (coorganizada por el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía). Se considera a Muntadas uno de los pioneros del media art y del arte conceptual en España. El artista, que lleva más de cuatro décadas realizando proyectos en los que plantea una reflexión crítica sobre cuestiones clave en la configuración de la experiencia contemporánea, busca “detectar y decodificar los mecanismos de control y poder a través de los cuales se construye la mirada hegemónica”, explorando el papel decisivo que en este proceso juegan los medios de comunicación de masas. La exposición estará abierta desde el 9 de noviembre de 2013 al 10 de febrero de 2014. “Entre/Between”, que se estructura en nueve bloques o “constelaciones temáticas” (*Microespacios, Paisaje de los media, Esferas de poder, Territorios de lo público, Espacios de espectáculo, La construcción del miedo, Ámbitos de la traducción, El archivo y Sistemas del arte*), trata de ofrecer una lectura compleja, exhaustiva y no lineal de la trayectoria de Muntadas.

Y tras las actuaciones en Toronto y Montreal a finales de noviembre de la estrella del flamenco **María Serrano** presentando su “Carmen”, el reconocido (entre otros muchos premios ha conseguido el Nacional de Danza en 2005) bailar y coreógrafo sevillano **Israel Galván** actuará el 18 de marzo en el Centro Nacional de las Artes de Ottawa, acompañado al cante por **David Lagos** y por **Alfredo Lagos** a la guitarra.

NOTICIAS DE LA AGREGADURÍA DE EDUCACIÓN

1. Convocatoria para el programa de Auxiliares de conversación canadienses en España

En breve se publicará la convocatoria para auxiliares de conversación norteamericanos en España. Gracias al acuerdo del Ministerio de Educación con las distintas comunidades autónomas de nuestro país, cada año, España recibe centenares de auxiliares de conversación bajo el programa denominado “**US and Canada Cultural Ambassadors**”, dirigido a recién graduados o estudiantes que han completado sus primeros dos años de educación universitaria en Estados Unidos o Canadá. Los auxiliares de conversación canadienses seleccionados por el Ministerio de Educación son destinados a centros educativos públicos de España, y su función principal es reforzar el aprendizaje del inglés y el francés en el sistema educativo, sirviendo de apoyo al profesor en sus clases. Los auxiliares de conversación, que trabajan en torno a unas 16 horas semanales, **refuerzan** estos idiomas mediante prácticas de conversación, pronunciación y charlas informativas sobre aspectos de la lengua y cultura en Canadá. En la actualidad, el Ministerio de Educación tiene más de **120** auxiliares de conversación canadienses prestando servicio en España, lo cual es para ellos una enorme vivencia a nivel personal y profesional. Muchos de estos auxiliares mejoran y/o perfeccionan sus conocimientos durante sus ocho meses de estancia en nuestro país. Ésta es una gran oportunidad para muchos aquellos estudiantes cuyos planes de estudio exigen la permanencia de un año de estudios en un país de habla hispana (*Year Abroad*), o para muchos otros estudiantes cuyos planes de estudio requieren un curso o año de prácticas. Los auxiliares seleccionados reciben, asimismo, una beca para su manutención cuya cuantía depende del lugar de destino, habiendo un mínimo garantizado de unos 1.000 dólares canadienses al mes. La convocatoria se publicará próximamente en nuestra página web: www.mecd.gob.es/canada/. Para más información, puede igualmente utilizar el correo de consultas generales de la Agregaduría: agregaduria.ca@mecd.es



2. Cursos de Formación para Profesores y Alumnos de Español. Cursos de formación para profesorado y futuros profesionales de la educación:

Se encuentran abiertas las convocatorias de formación para profesorado de español como lengua extranjera que ejercen su actividad profesional en Canadá. Los cursos están destinados a profesores de educación primaria y secundaria en Canadá que quieren profundizar en sus conocimientos de didáctica de nuestra lengua y cultura. También están abiertos a gestores educativos, profesorado de otras asignaturas afines, personas que han finalizado sus estudios universitarios, y también para estudiantes de último curso. El plazo estará abierto desde el 18 de noviembre de 2013 hasta el 28 de febrero de 2014. Los cursos, cuyo coste tiene una reducción en su precio, serán llevados a cabo durante el próximo verano (mes de julio de 2014) en prestigiosos centros universitarios españoles, y están específicamente diseñados para docentes en Norteamérica. Para más información, puede consultar nuestra página web www.mecd.gob.es/canada/

3. Cursos de formación para alumnado:

Igualmente, y como viene siendo tradicional por estas fechas, se encuentra abierto el plazo de solicitud para los cursos de AP (*Advanced Placement*) tanto en español como en literatura española. El programa incluye 60 horas de clase durante tres semanas de duración, siendo el número de alumnos por cada clase limitado a un máximo de doce. Los alumnos que asistan a este curso de formación recibirán preparación específica para el denominado examen de AP. Los cursos siguen una metodología eminentemente práctica y comunicativa con el fin de mejorar las habilidades orales y destrezas comunicativas del alumnado. Para más información, pueden consultar nuestra página web y también la página web de Eduespaña: ap-spanish.eduespa.org.

NOTICIAS DEL CONSEJO DE RESIDENTES ESPAÑOLES DE MONTREAL



El Consejo de Residentes Españoles de Montreal celebró su última reunión de 2013 el jueves día 28 de noviembre. A la misma, fueron invitados todos los presidentes de los centros y asociaciones españoles en Montreal, incluyendo IEM y AJEM, para informarles y entregarles fotocopias de algunos acuerdos del pleno del CGCEE que se celebró en Madrid en el mes de junio. **María Jesús Vázquez Tiscar**, presidenta del CRE y consejera por Canadá en el CGCEE. Contacto: mvcremontreal@hotmail.ca.

NOTICIAS DEL AULA CERVANTES DE CALGARY

TALLER DE FLAMENCO CON MOTIVO DEL DÍA DE LA HISPANIDAD

Alrededor de 50 personas asistieron al taller de flamenco con motivo del Día de la Hispanidad, el sábado 19 de octubre en la Universidad de Calgary. El evento fue organizado por el Departamento de Francés, Italiano y Español de la Universidad de Calgary y el Instituto Cervantes en colaboración con la Embajada de España en Canadá, la Asociación España en Calgary y **Peter Knight**. La profesora **Antonia Medina** hizo un recorrido por los orígenes, evolución y palos del flamenco. El taller contó también con la presencia de un invitado de corta edad, **Harry Grimwood-Knight**, de seis años, que con su guitarra y arte deleitó al público mientras que Antonia Medina le acompañaba con el baile y el público participaba con palmas. Un espectáculo con el que todos aprendimos mucho de nuestra cultura y tuvimos muy presente a nuestro país en unas fechas tan señaladas. En la foto se puede ver a Antonia Medina, Harry Grimwood-Knight (niño) y Peter Knight. **Aula Cervantes Calgary**, Craigie Hall D 209, 2500 University Drive NW, Calgary, AB T2N 1N4. Tel: 403-220-2830. Fax: 403-284-3634. Email: aula.calgary@cervantes.es. **Melania Pascual-Salcedo Sáez**.



NOTICIAS DE LAS ASOCIACIONES Y CENTROS ESPAÑOLES

ENHORABUENA AL CENTRO SOCIAL ESPAÑOL DE MONTREAL

Desde estas páginas, queremos felicitar muy cordialmente a todos los socios y a la junta directiva del Centro Social Español de Montreal, encabezada por su presidenta **Consuelo Rodríguez**, por el 40 aniversario de la inauguración de su sede del 4848 del Boulevard Saint Laurent. La mejor manera de unirnos a esa celebración nos ha parecido reproducir un artículo que apareció en el boletín de ese Centro, "El Social", en junio de 2009 bajo el título de "Historia del CSE", firmado por **José Morillas**, q.e.p.d.:

“Anterior a la fundación del centro Social, existían otras asociaciones de españoles donde se podía uno reunir y tomar una cerveza con los amigos, como el Centro Español de Peel o la Asociación Española, La Bodega, el Tío Pepe, el Chateau Madrid y El Mediterráneo. Los españoles, que llegaron a Montreal mayoritariamente en la “Operación Bisonte”, y otros que fueron llegando después junto con algunos que habían llegado anteriormente a dicha operación, trabaron amistad reuniéndose los fines de semana en casa de unos o de otros. Los hombres echaban su “partida” y las mujeres hablaban de sus cosas tomando un café. Entre los españoles que se reunían a echar la “partida”, se encontraba el Padre Aniceto Gómez, responsable de la Misión Española, que compartía su nostalgia y soledad reuniéndose con sus compatriotas. Entre ellos organizaron e hicieron una petición al obispado de Montreal para que les permitiese hacer renovaciones en los sótanos de la iglesia San Juan Bautista de Montreal, para así acomodar los locales y acoger a las familias de españoles que lo desearan. Este proyecto fue dificultoso pero finalmente y tras la redacción de unos estatutos provisionales, se pudo inaugurar en abril de 1968 lo que al principio se llamó el Centro Social Español de la Misión Católica Española, y que al final se aprobó en su registro en el ministerio de instituciones financieras de la provincia de Quebec como el Centro Social Español de Montreal, aprobado dos años más tarde, el día 22 de abril de 1970.

Se abrieron las inscripciones para todo aquel que quisiera ser miembro de la nueva asociación española, fueron muchos los que se inscribieron llevados por la alegría de tener una nueva asociación; se superó el número de los doscientos miembros (familias), y la cuota era de dos dólares al mes, capital importante ya que la mayoría estaba ganando alrededor de un dólar a la hora, pero valía la pena, había una gran sala para hacer actividades, café, bebidas gaseosas; de momento, no se podía vender alcohol pero eso ya llegaría más tarde, lo importante era que los niños tenían un sitio para jugar y correr mientras sus padres echaban la partida; más tarde llegó el fútbol, el pin pon, y otros tipos de juegos para pasar el rato y relajarse un poco del trabajo de la semana. Los adolescentes deseosos de su música se traían un tocadiscos y al son de su melodía bailaban y algunas veces se sumaba algún que otro padre. Más tarde se formó una orquesta compuesta por músicos aficionados, que una vez organizados animaron muchas veladas, y se proyectaron películas que se alquilaban desde México.

Todo iba más o menos bien, con un entusiasmo muy marcado por todos aquellos que en aquel tiempo se hacían cargo de la administración del Centro, pero como la sociedad se había formado en los sótanos de la iglesia y con la ayuda de la misión, pronto se la catalogó como “El club del cura”, había quien pensaba que por el hecho de estar en ese lugar, estábamos obligados a asistir a misa los domingos, nada más lejos de la realidad, pero el rumor corrió y así se nos continuó identificando a todos los que pertenecíamos a la sociedad. El entusiasmo continuaba, se organizaban fiestas, celebraciones, se llegó a editar un boletín donde se publicaban los acontecimientos de la sociedad que cada día se hacía más grande, teníamos un equipo de fútbol “los Ibéricos”, un grupo de bailes regionales, “Alegrías de España”, y un grupo de teatro que nos deleitaba con sus representaciones, los locales se nos estaban quedando pequeños, había que buscar nuevos locales y moverse, pero ¿dónde? La gran mayoría de los miembros vivían cerca de la misión, Rachel, St. Dominique, St. Laurent, Laval, Colonial, Henri Julien, etc.

Un grupo encargado de este cometido empezó a buscar un lugar donde se pudiera dar acogida a la sociedad y tener espacio suficiente para todos, y se encontró el edificio situado en el 4848 St. Laurent, lugar que acogía a “Le Grand Ballet Canadien” que, al inaugurarse la Place des Arts, se movía a sus nuevos locales y quedaba libre. Pasando un verano de trabajo, de reformas y de ansias por acabar lo más pronto posible, se llegó a la inauguración de los nuevos locales, celebrándose este acontecimiento el 12 de octubre del año 1973, día de la Hispanidad que, para los nostálgicos que lo recuerden, fue algo grande. A la inauguración se invitó a las más altas personalidades representantes de nuestra comunidad en Montreal, y algo difícil de obtener que por aquellos tiempos obtuvimos, y permanentemente, fue el permiso de licores. Al disponer de cocina, empezamos a disfrutar de nuestros platos típicos españoles, continuamos con la organización de veladas-cenas y otras celebraciones. Durante la existencia del Centro, más de 40 años, han sido tantas que no se pueden contar en una o dos páginas de un boletín informativo, hubo altos y bajos como en cualquier otra sociedad, con el tiempo muchos de nuestros miembros han pasado a mejor vida, otros han regresado a España, y otros se han retirado de las actividades para dar paso a los jóvenes con el fin de que continúen con el trabajo de hacer de esta sociedad un sitio ameno y acogedor para todos aquellos que deseen acercarse a ella.”



ASOCIACIÓN DE MUJERES EMIGRANTES ESPAÑOLAS DE CANADÁ Y “SOL Y SOMBRA”

La Asociación de Mujeres Españolas Emigrantes en Canadá (AMEEC) celebró la fiesta de Halloween con buen humor, una merienda y algunos disfraces. El domingo día 8 de diciembre celebrará su comida de Navidad en el Club Español de Québec con villancicos de la coral y rifas de unas cestas de Navidad con productos típicos españoles, un cuadro pintado colectivamente por las alumnas del curso de pintura y otros regalos. En cuanto al Grupo de Teatro “Sol y Sombra”, ha terminado las lecturas de varias obras de teatro y piensa estrenar alguna de ellas en la primavera de 2014. Probablemente empezará sus ensayos después de las fiestas navideñas. Contacto: mvtiscar@hotmail.com.



CLUB HISPANO DE TORONTO

El Club celebró el Día de la Hispanidad el 19 de octubre con una cena amenizada con actuación de fragmentos de zarzuelas por el TOT (de la ópera de Toronto). Y el 9 de noviembre tuvo lugar la tercera edición de la Noche Andaluza, con la actuación de la cantaora sanluqueña **Caridad Vega**, del guitarrista gaditano **José Vega**, y de los bailaroes **Miguel Téllez** (jerezano), **María Osende e Ilse Guidino**. Y se va a inaugurar el Belén el viernes día 13 de diciembre, con una cena navideña en la que no faltará el chocolate con churros y que estará amenizada con actuaciones especiales de villancicos. Y va a celebrar la Nochevieja al más puro estilo tradicional español, con uvas de la suerte y cotillón, además de un exquisito y abundante menú (con uno especial para niños), regado con cava y vinos españoles y endulzado con turrón. Se ofrecerán en diferido las 12 campanadas desde la Puerta del Sol de Madrid (en la pantalla gigante del Club), y habrá grandes sorpresas y baile hasta altas horas de la madrugada. A principios de enero, se celebrará la fiesta de los Reyes Magos y, a finales de mes, la de Galicia. Se recuerda asimismo que el Club proyecta en su sede películas españolas un viernes de cada mes. Para más información, entrar en contacto con el Club (1 416 7607210 ó directiva@clubhispanotoronto.com). Web: www.clubhispanotoronto.com; www.facebook.com/ClubHispanoToronto; twitter.com/clubhispanoTOCA.

CLUB ESPAÑOL DE WINNIPEG



El Club celebró en octubre el Día de la Hispanidad y la Fiesta de Halloween. El 23 de noviembre organizó, una vez más, la “Fiesta de las Tapas” (ver foto) y en diciembre vendrá la fiesta prenavideña “de la olla”, con motivo del fin de curso de las escuelas de baile y de español. El Club sigue impartiendo clases de lengua y cultura española a adultos y niños y ahora, además, ha organizado una tertulia periódica. El estupendo grupo de baile del Club, “Sol de España” sigue siendo llamado a actuar en diferentes lugares cada semana. La incansable presidenta, Carmen Cano Cabrera, va a enseñar a hacer pestiños andaluces el martes 17 de diciembre. La algarabía y alegría de la

Nochevieja inundarán el Club y sus alrededores el 31 de diciembre, a partir de las 6:30 de la tarde y, para el 4 de enero de 2014, sus Majestades los Reyes Magos de Oriente distribuirán carbón o regalos según los (seguro que muchos) méritos de cada niño. Y terminar diciendo que el Club está orientando y ayudando en la medida de sus posibilidades a los españoles que están llegando a la capital de Manitoba como consecuencia de la misión de reclutamiento que visitó Madrid en junio, y que ya ha iniciado los trámites para que no falte el Pabellón de España en la edición 2014 de la feria internacional “Folklorama” (www.folklorama.ca/), que verá la 26 participación del Club en esta muy relevante feria internacional. Contacto: club.esp.de.wpg@gmail.com. https://www.facebook.com/pages/Spanish-Club-of-Winnipeg/126974004003861#!/pages/Spanish-Club-of-Winnipeg/126974004003861?hc_location=timeline

ESPAÑA EN CALGARY

La Asociación Cultural España en Calgary, como ya anunciábamos en nuestro número anterior, participó en el GlobalFest, festival multicultural anual de fuegos artificiales, pabellones culturales y gastronómicos, que se extendió del 16 al 25 de agosto. En él se mostraron más de 60 culturas. Nuestra asociación participó con una muestra de baile, *Sabores Flamencos*. También se adornó un pabellón especial donde se entregó información sobre España, su lengua y su herencia cultural. Debemos agradecer a todos los voluntarios, y en especial la colaboración de **Melania Pascual-Salcedo** del Aula Cervantes. En la Asamblea General del 28 de septiembre, el presidente Sr.



José Clemente informó a los miembros de que, como resultado de la subasta llevada a cabo, la Asociación había donado \$ 763.00 a la Cruz Roja Canadiense para ayudar a las víctimas de las recientes inundaciones en la provincia de Alberta.

En esta asamblea también se eligió a la nueva directiva para los años 2014-2015: de izquierda a derecha en la foto, el vicepresidente, **Alfredo Martín**; la secretaria, **Fresia C. Sánchez**; el presidente, **José Clemente**; el director ejecutivo, **José Rodríguez**; y el tesorero: **Luis M. Rufo**. Por otro lado, el 19 de octubre la Asociación celebró la “Fiesta de la Diversidad Cultural”, una invitación para celebrar nuestra diversidad cultural. Un evento muy popular, a pesar de que ese día recibimos la llegada del invierno. Se sirvió una paella, con postres de diferentes regiones y la música animó a todos a bailar. En especial se distinguieron en el baile el Sr. **José Clemente** y su esposa **Violeta**. Los socios y amigos lucieron sus trajes regionales. Y, como es ya tradicional, celebraremos el 7 de diciembre nuestra tradicional cena navideña; una buena ocasión de reunirse con la familia y amigos. Contacto: espanaencalgary0@gmail.com.

PENSIONES Y SEGURIDAD SOCIAL

PRÓXIMA REFORMA DE LAS PENSIONES

El pasado 27 de septiembre, el Gobierno aprobó un proyecto de ley para regular “el factor de sostenibilidad” y “el índice de revalorización de las pensiones”. La iniciativa legislativa se asienta en un estudio de un grupo de expertos, liderado por **Víctor Pérez Díaz**, catedrático de Sociología de la Complutense. El informe, en línea con las recomendaciones de la Unión Europea, aconsejaba desligar las pensiones de la evolución del Índice de Precios al Consumo (IPC), ajustarlas según aumente la esperanza de vida, y hacer que evolucionen con los ingresos del Sistema de la Seguridad Social. Tras la elaboración de este documento, el Gobierno habló sobre el proyecto de ley ante la Comisión de seguimiento y evaluación de los Acuerdos del Pacto de Toledo del Congreso, y también con sindicatos, empresarios, asociaciones de autónomos y de pensionistas. El Consejo Económico y Social (CES), en su dictamen sobre el proyecto de ley, consideraba que “deberían establecerse medidas que complementen las reformas proyectadas, tendentes a la recuperación del poder adquisitivo cuando las circunstancias lo permitan, en el medio o largo plazo”.

En la defensa de ese proyecto de ley en el Congreso de los diputados, la ministra de Empleo y Seguridad Social, **Fátima Báñez**, presentó alguno de los retos demográficos y económicos que afronta el Sistema de la seguridad Social y que harían necesaria la propuesta: desde 2008, España ha perdido tres millones de cotizantes a la Seguridad Social y ha incorporado medio millón de pensionistas, hasta superar los 8,2 millones; y el número de éstos se va a duplicar entre 2008 y 2050, pasando de 7,7 millones en el primero de esos años a 15 millones en el segundo. El gasto en pensiones contributivas ha crecido un 76% en los últimos 10 años, pasando de 62.000 millones en 2003 a 108.000 en 2013, mientras que el importe medio de las nuevas pensiones de jubilación supera los 1.300 euros al mes, un 30% más que en 2008. La ministra aseguró que el proyecto de ley es la garantía de la sostenibilidad a largo plazo del sistema público de pensiones.



La reforma de las pensiones descansa sobre dos pilares fundamentales: “el índice de revalorización” y “el factor de sostenibilidad”. El índice de revalorización entrará en vigor ya en 2014 y es un indicador que tiene en cuenta la “salud financiera” del Sistema de la Seguridad Social: se establecerá así un techo máximo y un suelo mínimo, de tal manera que ningún pensionista actual ni futuro verá mermada su pensión. Las pensiones subirán siempre, aunque se establece un incremento mínimo del 0,25% en los momentos de recesión económica, mientras que cuando la economía mejore las pensiones podrán subir un máximo igual a la variación anual del IPC más el 0,25%. Por su parte, el factor de sostenibilidad, que empezará aplicarse en 2019 y se revisará de forma automática cada 5 años, parte de la base de modular la cuantía de la pensión en función del tiempo que se vaya a percibir, teniendo en cuenta el incremento de la esperanza de vida.

131.831,5 MILLONES PARA LA SEGURIDAD SOCIAL EN 2014

En la Comisión de Presupuestos del Senado, el secretario de Estado de Seguridad Social, **Tomás Burgos** ha confirmado que, por segundo año consecutivo, todas las pensiones se revalorizarán (en el Proyecto de Presupuestos Generales del Estado para 2014 se establece que un 0,25%). El presupuesto de gastos de la Seguridad Social para 2014 asciende a 131.831,5 millones de euros, un 2,8% más que en 2013. También por segundo año consecutivo, las prestaciones contributivas se financiarán exclusivamente con cotizaciones, mientras que el resto de costes del Sistema los asume el Estado. Las pensiones contributivas supondrán un gasto de 112.102,6 millones de euros, y las pensiones no contributivas de 2.166,1. Tomás Burgos informó de que, en 2014, más de 1.000 personas se beneficiarán del nuevo reconocimiento de pensiones a trabajadores a tiempo parcial acordado con los interlocutores sociales (ver número anterior). El secretario de Estado afirmó en la Cámara Alta que “El objetivo de las reformas es que el sistema llegue con solidez a las generaciones futuras, que tienen el mismo derecho que sus predecesores a estar protegidos el día de mañana por un sistema público solvente”.



ACCESIBLE EN INTERNET UN CERTIFICADO SOBRE LA SITUACIÓN EN MATERIA DE PENSIONES

A través de la sede electrónica de la Seguridad Social, y con certificado digital, ya se puede consultar y obtener un certificado de la situación actual en relación con la percepción de pensiones públicas: jubilación, incapacidad permanente o muerte y supervivencia del Sistema de la Seguridad Social o de una prestación pública gestionada por alguna de las entidades integradas en el Registro de Prestaciones Sociales Públicas. Entre la información que se puede obtener figura la entidad que ha reconocido la pensión, el tipo de pensión, la fecha de efectos, la cuantía bruta mensual y las posibles retenciones por IRPF o las posibles deducciones, y el importe líquido. Si no se es titular de prestaciones incluidas en el Registro de Prestaciones Sociales Públicas, se obtiene un certificado acreditativo de tal hecho.

ACTUALIDAD SOCIOLABORAL Y MIGRATORIA

UN 4,4% MÁS PARA GASTO SOCIAL EN 2014

La ministra de Empleo y Seguridad Social, **Fátima Báñez**, defendió el 13 de noviembre en el Congreso de los diputados que los presupuestos de su departamento para 2014 “son los de la recuperación económica”. Explicó que el gasto social del presupuesto consolidado del Estado para 2014 alcanza los 179.875 millones de euros (un 4,4% más que en 2013). Además del presupuesto de la Seguridad Social del que ya les hemos hablado, el presupuesto del SEPE para 2014 asciende a 33.917 millones, un 9,7% más que en 2013, de los que 29.429 van destinados a prestaciones por desempleo y 4.073 a políticas activas de empleo; habrá asimismo 61,7 millones de euros para acciones a favor de los inmigrantes y 75,2 para Emigración.



EL PARO REGISTRADO DISMINUYE EN 37.340 PERSONAS DE ENERO A OCTUBRE

El paro registrado en el SEPE aumentó en 25.572 personas en septiembre y en 87.028 en octubre. Sin embargo, septiembre presentó los mejores datos del paro desde 2007 y, octubre, el primer descenso interanual de esa magnitud también desde 2007, habiéndose cerrado el mes con 4.811.383 personas registradas como desempleadas. De enero a octubre, el paro registrado ha disminuido en España en 37.340 personas, el mayor descenso acumulado desde 2006. La Secretaria de Estado de Empleo, **Engracia Hidalgo** en la presentación de los datos de octubre, destacó, “desde el respeto y la prudencia, y la preocupación que siempre supone un aumento del desempleo, que los datos confirman la evolución favorable de los últimos meses de paro registrado y de la contratación, de manera acorde a la corrección que se observa en otros aspectos de la actividad económica”.

ENGRACIA HIDALGO PRESENTÓ EL BALANCE DE LA REFORMA LABORAL ANTE LA OCDE



La secretaria de Estado de Empleo presentó el pasado 24 de octubre, ante el Comité de Empleo, Trabajo y Asuntos Sociales de la OCDE, un balance de la reforma laboral (ver número anterior). **Engracia Hidalgo** explicó que la reforma quiso acabar con una serie de deficiencias estructurales en materia laboral que habían contribuido a la destrucción de 2.207.600 empleos desde el inicio de la crisis y hasta diciembre de 2011. Cerró su intervención señalando que “las conclusiones del primer análisis de impacto de la reforma indican que hay cambios importantes en la forma de actuar del mercado

de trabajo. Estos cambios, junto con las medidas adoptadas en otros ámbitos, nos sitúan en una mejor posición para una recuperación más rápida y generadora de empleo”.

PUBLICACIONES DISPONIBLES EN INTERNET



El Instituto Nacional de Estadística ha publicado **España en Cifras 2013** (www.ine.es/prodyser/esp_cifras/2013/index.html), que aporta una visión general sobre nuestro país y su situación en el entorno europeo en áreas como el territorio y el medioambiente, la población, la salud, la educación y la cultura, las condiciones de vida, el mercado laboral, las cuentas nacionales, el sector exterior, las finanzas, las empresas, la tecnología, la agricultura ganadería y pesca, la energía, la industria, la construcción y la vivienda, el comercio, los servicios, el turismo, la seguridad y la justicia y el transporte. “España en Cifras” siempre ha tenido un carácter divulgativo y un estilo directo y sencillo para explicar y exponer los fenómenos sociales, económicos y demográficos que suceden en nuestro país.



Nueva edición de la revista “**Carta de España**” (www.cartadeespana.es/) de la Dirección General de Migraciones, que, entre otras cosas, incluye un artículo sobre la visita de **Aurelio Miras** a Canadá, otro sobre los 300 años de la Real Academia Española y otro sobre el pueblo gallego de O Grove. Asimismo encontrarán en este número una reseña sobre **Salustiano Sánchez**, emigrante español recientemente fallecido que estaba considerado como el hombre más viejo del mundo, y otra sobre **Blas de Lezo**, el gran marino pasaitarra que tras varias batallas perdió una pierna, un brazo y un ojo, lo que no fue óbice para que, entre sus múltiples gestas, defendiera Cartagena de Indias en 1741 contra una flota inglesa manifiestamente superior. El Museo Naval de Madrid le dedica estos días una exposición.

Ya pueden consultar el nº 35 de la revista trimestral de la Comisión Europea “**Social Agenda**” (ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=737) cuyo artículo principal viene dedicado al programa para Empleo e Innovación Social, que contará con 919,5 millones de euros en los próximos 7 años para, explícitamente, promover la innovación en materia de empleo y política social. También se habla de la tercera reunión anual de la Plataforma Europea contra la Pobreza y la Exclusión Social y de la primera propuesta de normativa (recomendación) europea para la efectiva integración de la población gitana en los Estados Miembros de la Unión Europea.



A través de “**Activa**” (www1.seg-social.es/ActivaInternet/index.htm), revista de la Seguridad Social Española, podrán enterarse de la actualidad de esa institución.

Y el número de octubre de la revista “**Mar**” (www.seg-social.es/Internet_1/HERRAMIENTASWEB/revistasegsocial/index.htm), entre otras cosas trae un muy interesante artículo sobre la reunión celebrada en septiembre en Halifax de la Organización de Pesquerías del Atlántico Occidental (NAFO, siglas en inglés), que en líneas generales supuso una estabilidad para la mayor parte de capturas de la flota española.



Está disponible en la web del IMSERSO un nuevo “**60 y más**” (www.imserso.es/InterPresent2/groups/imserso/documents/binario/ses323.pdf), en el que, entre otros asuntos, se informa del presupuesto del Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad para 2014, que va a aumentar en un 0,16% hasta superar los 1.912 millones de euros. Asimismo, se presenta el muy interesante “Manual de habilidades para cuidadores familiares de personas mayores dependientes”, editado por la Sociedad Española de Geriátrica y Gerontología con el objetivo de cubrir uno de los vacíos que la Ley de Dependencia aún no ha cubierto: la formación de los cuidadores familiares. También incluye una entrevista con **Mónica Lladó**, profesora de psicología de la Universidad de Uruguay.

OTRAS NOTICIAS

PRUEBA PILOTO PARA LA ASIGNACIÓN TELEMÁTICA DEL NIF EN CONSULADOS

La Agencia Tributaria y el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación han firmado un acuerdo para tramitar la asignación telemática de Número de Identificación Fiscal (NIF) a aquellos ciudadanos y empresas no residentes en España que lo soliciten. Hasta 1 de julio de 2014, se realizarán pruebas piloto del nuevo sistema en los consulados de Amsterdam, Bruselas, Dusseldorf, Frankfurt, Lyon, Nápoles, Oporto y Washington. A mediados del año próximo se evaluará la extensión del servicio a un mayor número de oficinas.

DE NUESTROS LECTORES

Queridos lectores, por favor, enviénnos, para este espacio, sus aportaciones: preguntas, testimonios, críticas, comentarios...

PARA CONTACTAR CON LA SECCIÓN DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL:

E Mail: canada@meys.es Tel.: (1) 613 742 7077 Ext. 22 a 24 Fax: (1) 613 742 7636
Dirección postal: Embajada de España. 74, Stanley Avenue. OTTAWA, ON K1M 1P4.
Web: <http://www.empleo.gob.es/mundo/consejerias/canada>

ESPAÑOLES EN CANADÁ

DIONISIO Y CARMEN: DE ORILLAS DEL RÍO ALBERCHE A LAS DEL SAINT LAURENT

En mayo de 1957, casi 130 matrimonios de labradores o hijos de labradores volaron con Iberia desde Madrid a Montreal en el marco de la denominada “Operación Bisonte”, organizada entre la Embajada de Canadá en España y el entonces Instituto Español de Emigración. Uno de esos “matrimonios rurales jóvenes” procedentes de muy diversas provincias españolas fue el integrado por Dionisio y Carmen, quienes apenas llevaban tres meses casados cuando oyeron un bando en su pueblo (El Barraco, Ávila) solicitando gente para trabajar en el campo en Canadá. En su pueblo tenían la fortuna de no pasar hambre, pero no veían posibilidades de progreso ni para ellos ni para los hijos que querían tener, así que decidieron apuntarse a la aventura, para participar en la cual tuvieron que superar el correspondiente reconocimiento médico y demostrar que carecían de antecedentes penales.



Aún guardan en la memoria la profunda emoción que sintieron cuando, una hermosa mañana de primavera, todo el pueblo salió muy temprano a despedir al autobús que llevaba a muchos de sus vecinos a Madrid, para de allí saltar al otro lado del Atlántico, con escala en las Azores. Esta iniciativa de emigración asistida les garantizaba, en teoría, un trabajo digno en el campo para ambos, que conllevaba, casa, comida y un salario para la pareja de 125 dólares mensuales; el precio del billete de avión lo debieron reembolsar los emigrantes posteriormente. La realidad, cuenta Dionisio, fue otra. Pasaron 15 días alojados en unas barracas del ejército sin que nadie viniera a darles trabajo. La cosa pareció cambiar para mejor cuando se llevó a la pareja un granjero de Rivière du Loup, localidad a orillas del río Saint Laurent a poco más de 400 kilómetros de Montreal. Pero la cosa no salió demasiado bien: si adaptarse al rigor del invierno canadiense no fue tanto problema (“en Ávila hace también mucho frío ¿sabe?”), según podemos ver en esta foto tomada en el Parc Jeanne-Mence de Montreal en su primer invierno en Canadá (febrero de 1958), el idioma sí fue una barrera real, tanto para el trabajo como el día a día, y además el salario ofrecido se redujo a la mitad: 65 dólares al mes. Dionisio y Carmen no se amilanaron: informaron de la situación al servicio de inmigración canadiense y éste les sacó de allí, y la pareja dejó Rivière du Loup...con 11 míseros dólares en el bolsillo por 7 días de duro trabajo. Se acuerda Dionisio en este punto de cómo el representante de la Administración española que les dio una charla preparatoria ya les había advertido, con toda razón, como la cosa “no iba a ser fácil” en Canadá... ¡y vaya que no lo fue!

A partir de esta mala experiencia las cosas fueron a mejor poco a poco; unas religiosas les fueron enseñando la lengua francesa y recuerda cómo otros compatriotas, como José García, fueron ayudando a los recién llegados a encontrar un empleo y, en fin, a encontrar su camino en esta provincia canadiense: no tardó demasiado Dionisio en hallar trabajo en Montreal limpiando motores por un salario digno entonces: 1,10 dólares la hora y 1,50 las horas extra. Tan bien le fueron yendo las cosas que pronto convenció a sus siete hermanos y sus respectivas familias para que se decidieran a seguir sus pasos y emigraran a Canadá.

Como muchos otros emigrantes españoles, Dionisio y Carmen aliviaron su añoranza de tierra y familia departiendo, echando una partida o compartiendo una cerveza los días de fiesta con otros compatriotas. Sobre estas actividades informales se gestó la fundación de asociaciones y centros españoles a lo largo de todo Canadá. Dionisio y Carmen se implicaron desde un primer momento en el Centro Social Español de Montreal, del que Dionisio fue tesorero durante 12 años. La creación de ese centro, como ya se ha mencionado en otro lugar de este boletín, fue impulsada por el Padre Aniceto Gómez, párroco de la iglesia de San Juan Bautista (sede de la denominada “Misión Española”), y ha sido durante décadas y sigue siendo uno de los centros españoles de referencia en Montreal por sus múltiples actividades socioculturales en pro del bienestar de los nuestros en Montreal y de la conservación de nuestras raíces culturales. Precisamente entrevistamos a Dionisio el día en que ese Centro celebra el 40 aniversario de la inauguración de sus magníficas instalaciones en el 4848 del Boulevard Saint Laurent de Montreal, y nos recuerda cómo los socios decidieron dar el importante paso de su compra porque el sótano parroquial se les quedaba pequeño: entre todos contribuyeron para reunir el dinero para la compra, que fue completado con un crédito bancario.

Dionisio y Carmen llevan toda una vida (57 años) en Canadá, país al que admiran y a cuyos ciudadanos están muy agradecidos por el trato que han recibido, pero no se olvidan ni mucho menos reniegan de España, donde viajan casi todos los años, aunque no se plantean el retorno: tienen su vida y su casa en Canadá y tienen aquí lo que más quieren en el mundo: su hijo (empleado en la compañía ferroviaria Canadian Pacific) y sus dos nietos. Y a los españoles que quieran venir a Canadá sólo les recomiendan una cosa: que, por favor, no se lancen a la aventura sin haber preparado debidamente su llegada, a ser posible con un empleo previo, conociendo al menos una de las lenguas oficiales y, en todo caso, con los papeles de inmigración en regla. La pequeña, o gran, historia de Dionisio y Carmen es paradigmática de los pioneros de la emigración española a Canadá a finales de los 50: gente buena, aguerrida y muy trabajadora, que superaron dificultades que hoy nos parecen asombrosas para sacar adelante con su perseverancia y esfuerzo a sus familias en tierra extraña y lejana: nuestro reconocimiento para todos ellos.